

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

BUDGET du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1958.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

TITRE PREMIER.

Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1958 afférentes au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et énumérées au tableau (2) du Titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 5 840 133 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs, et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau I (2) annexé à la présente loi.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XVIII (1957-1958) : Budget (+ annexes).
65 (1957-1958) : Amendement.
134 (1957-1958) : Rapport.
153, 160 et 166 (1957-1958) : Amendements.

Annales du Sénat :

20, 25 et 26 février. 4, 5 et 6 mars 1958.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVIII (1957-1958) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

BEGROTING van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1958.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

TITEL I.

Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1958 verbonden en in de tabel (2) van Titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn kredieten geopend die de som van 5 840 133 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd.29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximum bedrag van 500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen, welke het bedrag ervan ook weze, voorzien bij artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel I (2).

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XVIII (1957-1958) : Begroting (+bijlagen).
65 (1957-1958) : Amendement.
134 (1957-1958) : Verslag.
153, 160 en 166 (1957-1958) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

20, 25 en 26 februari. 4, 5 en 6 maart 1958.

(2) Die tabel is aan Stuk n° 5-XVIII (1957-1958) van de Senaat toegevoegd.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

Art. 3.

Les crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 6 000 000 de francs répartis conformément au tableau ⁽¹⁾ du Titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1959, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1958.

Art. 4.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau ⁽¹⁾ du Titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1959 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément au deuxième alinéa de l'article 3 ci-dessus.

Art. 5.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptes des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 6 mars 1958.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

J. JESPERS.
G. CROMMEN.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

Art. 3.

Betalingskredieten voortvloeiend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 6 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel ⁽¹⁾ van Titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1959 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1958 nog niet waren aangewend.

Art. 4.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel ⁽¹⁾ van Titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1959 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het tweede lid van artikel 3 hierboven.

Art. 5.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 6 maart 1958.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVIII (1957-1958) du Sénat.

⁽¹⁾ Die tabel is aan Stuk n° 5-XVIII (1957-1958) van de Senaat toegevoegd.

AMENDEMENTS AU TABLEAU ADOPTÉS PAR LE SÉNAT.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 21. — Subventions de prévoyance sociale.

7° Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité.

Le crédit est porté à :

« 1 354 650 000 francs ».

(Augmentation de 64 350 000 francs.)

13° Services de santé. Service d'ambulances. Service de convalescence. Assurance maternelle. Assurance décès. Assurance féminine et familiale. Epargne pré-nuptiale, etc.

Le crédit est porté à :

« 449 630 000 francs ».

(Augmentation de 2 000 000 de francs.)

Art. 25. — Subventions exceptionnelles.

a) Le libellé et le crédit du n° 2 sont remplacés par ce qui suit :

« 2. Subventions pour l'organisation de congrès dans le cadre de l'Exposition Internationale de 1958 aux Comités organisateurs du II^e Congrès international de droit social, du II^e Congrès mondial de prévention des accidents du travail et du Congrès de l'association internationale pour le progrès social ... fr. 1 275 000. »

(Diminution de 75 000 francs.)

b) Il est inséré un n° 4 (nouveau), libellé comme suit :

« Subvention à la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties de Malmédy (en liquidation) en vue du paiement des indemnités pour perte de bétail subie par les agriculteurs des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, et des frais d'administration y afférents ... fr. 720 000. »

AMENDEMENTEN OP DE TABEL DOOR DE SENAAT AANGENOMEN.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 21. — Toelagen voor sociale voorzorg.

7° Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Het krediet is op :

« 1 354 650 000 frank »

gebracht.

(Vermeerdering met 64 350 000 frank.)

13° Gezondheidsdiensten. Dienst voor ziekenvervoer. Herstellingsdienst. Kraamvrouwenverzekering. Sterfteverzekering. Vrouwen- en gezinsverzekering. Praenuptiaal sparen, enz.

Het krediet is op :

« 449 630 000 frank »

gebracht.

(Vermeerdering met 2 000 000 frank.)

Art. 25. — Uitzonderingstoelagen.

a) De tekst en het krediet van n° 2 zijn vervangen door wat volgt :

« 2. Toelagen voor de inrichting van congressen binnen het raam van de Wereldtentoonstelling 1958, aan de Inrichtingscomités van het II^e Internationaal Congres voor sociaal recht, van het II^e Wereldcongres ter voorkoming van arbeidsongevallen en van het Congres van de internationale vereniging voor de sociale vooruitgang ... fr. 1 275 000. »

(Vermindering met 75 000 frank.)

b) Een n° 4 (nieuw) is ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Toelage aan de Kas voor Schadeloosstelling in geval van besmettelijke veeziekten te Malmédy (in vereffening) met het oog op de uitbetaling der vergoedingen wegens verlies van vee, geleden door de landbouwers van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, en de daarbij horende beheerskosten ... fr. 720 000. »